

MET KOPWE FORI ME MWEN OMW KOPWE FEILO KAPWUNG

Tips on Going to Court

1. Feilo kapung lon omw ewe rannin arongorong.

Go to court on your hearing date.

- Kopwe ufoufeoch. Kosap aa pokun rawesses, ranning, are ekkewe pisekin tukken.
Dress neatly. Do not wear shorts, tank tops, or swimsuits.
- Kosapw nounou are iseis won mokurom kilassen fan akkar me akkaw.
Remove sunglasses and hats.
- Kosapw watto pisekin affeiengaw me ekkewe safei mi affeiengaw ngeni kapwung.
Do not bring weapons or illegal drugs to court.
- **Ika pwe kose warreiti omw arongorong:**
If you miss your hearing:
 - o Ka tongeni lus lon omw ewe case.
You may lose your case.
 - o Polis ra tongeni aressinuk.
You may be arrested.

2. Feilo lon ewe rumwen kapwung mi affat ia kopwe kapwung ie.

Go to the correct courtroom.

- Cheki akkomw meni ewe rumwen Kapwung kopwe kapwung ie.
Find out the correct courtroom location ahead of time.
- Ika kopwe wawa womw ngeni omw lenian kapwung, kopwe anafa omw fansoun kopwe kut omw parking.
If you are driving to court, make sure you plan for enough time to find parking.
- Kopwe uwei noum taropwen kapwung meinisin ngeni omw na kapwung.
Bring all court documents or information about your case with you.
- Kutta ewe rumen kapwung kopwe kapwujg ie.
Find the courtroom.
- Feilo ngeni ewe rum ikewe kopwe kapujg ie, iwe ka arena ewe chon angangen kapwung itomw.
Go into the courtroom and tell court staff your name.
 - o Pwarri ngeni ewe chon angangen kapwung noum kewe taropwe ika pwe e eis.

Show your court documents if you are asked to do so.

- Lupwen a ko itomw, kopwe tolong fan mesan ewe rumwen kapwung.
When your name is called, go to the front of the courtroom.

3. Lupwen ka nomw lon kapung:

When you are in court:

- Kosapw un supwa lon ewe imwen kapung.
Do not smoke in the courthouse.
- Kosapw mono, un, me lulu appach lon ewe rumwen kapung.
Do not eat, drink, or chew gum in the courtroom.
- Offei noum cellpjone me noum pisekin likattik.
Turn off your cell phone and other electronic devices.

For more information about language services, contact:

Office on Equality and Access to the Courts

426 Queen St. #B-17, Honolulu, HI 96813

Phone: (808) 539-4860

Email: oeac@courts.hawaii.gov

www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html

Content produced by the Hawaii Access to Justice Commission.